

**Feinfilter PN 16
mit Flanschen und
mit 10 Filterpatronen**
**Filtre fin PN 16
à brides avec
10 cartouches**
**Filtro fine PN 16
con flangie e
10 cartucce filtro**
18043

Feinfilter PN 16, mit Flanschen

rückspülbar FF 10 N

Betriebsdruck max. 16 bar, für Wasser bis 70 °C

10 Patronen aus nichtrostendem Stahl 100 Mikron

Flansche nach EN 1092 - PN 16

Filtre fin PN 16, à brides

pour rinçage à contre-courant FF 10 N

pression de service max. 16 bar, pour eau jusqu'à 70 °C

10 cartouches 100 microns en acier inoxydable

brides selon EN 1092 - PN 16

Filtro fine PN 16, con flangie

risciacquabile FF 10 N

pressione d'esercizio max. 16 bar, per acqua fino a 70 °C

10 cartucce filtro acciaio inossidabile 100 micron

flangie conforme a EN 1092 - PN 16

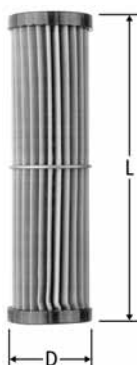
Chromnickelstahl / Acier inoxydable / Acciaio cromonichel

DN	R	R1	L	L1	H	H1	D	D1	D2	N	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
65	3/4	1	500	21	210	490	380	150	185	4	18043.21	717.557
80	3/4	1	500	22	210	490	380	150	200	8	18043.22	717.558
100	3/4	1	500	23	210	490	380	150	220	8	18043.23	717.561

N = Anzahl Löcher

N = Nombre de trous

N = Numero di fori

18095

Filterpatrone, aus nichtrostendem Stahl

für Wasser bis 70 °C

Cartouche filtrante, en acier inoxydable

pour eau jusqu'à 70 °C

Cartuccia filtro, acciaio inossidabile

per acqua fino a 70 °C

Chromnickelstahl / Acier inoxydable / Acciaio cromonichel

w	L	D	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
5	247	69	18095.21	618.211
20	247	69	18095.22	618.212
50	247	69	18095.23	618.213
100	247	69	18095.24	618.214
250	247	69	18095.25	618.215
500	247	69	18095.26	618.216

w = Filterfeinheit in Mikron

w = Seuil de filtration en microns

w = Maglia del filtro in micron

Montage- und Wartungsanleitung

Instructions de montage et d'entretien

Istruzioni di montaggio e la manutenzione

Einsatzbereich

Die Feinfilter sind für Wasserinstallationen bis 16 bar Betriebsdruck, mit Filterpatronen aus nichtrostendem Stahl bis 70 °C zugelassen. Sie verhindern das Einschwemmen von Fremdpartikeln wie Sand, Rost usw. in die Hausinstallation.

Einbau

Feinfilter sind spannungsfrei, in Fliessrichtung, an einem gut zugänglichen Ort, gemäss den allgemeinen Richtlinien und gültigen Leitsätzen W3 aufzustellen. Vor Inbetriebnahme des Feinfilters sind die Zu- und Versorgungsleitungen gründlich zu spülen.

Domaine d'utilisation

Les filtres fins conviennent pour les installations d'eau jusqu'à 16 bar. Equipés de cartouches en acier inoxydable pour des températures jusqu'à 70 °C. Ils empêchent l'infiltration dans l'installation de particules étrangères telles que sable, rouille etc.

Montage

Les filtres fins doivent être montés sans contrainte sur la conduite, dans le sens correct, à un endroit accessible, le tout conformément aux directives en vigueur W3. Rincer soigneusement la conduite d'alimentation du filtre avant la mise en service.

Campo d'impiego

I filtri fini sono ammessi per impianti idrici con una pressione d'esercizio fino a 16 bar, con cartucce filtro acciaio inossidabile fino a 70 °C. Essi trattengono particelle estranee, come granelli di sabbia, particelle di ruggine ecc., che altrimenti andrebbero a finire nell'impianto di casa.

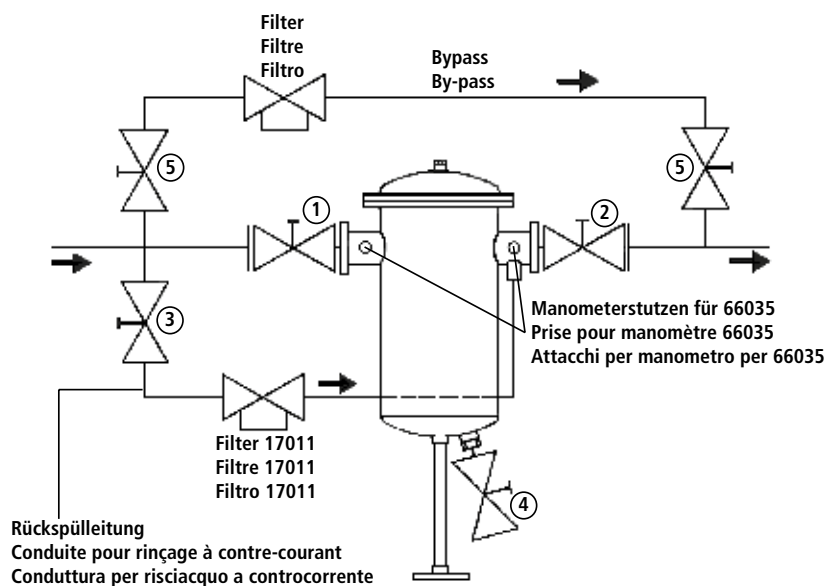
Montaggio

I filtri vanno installati evitando tensioni meccaniche, nella direzione di flusso, in un posto ben accessibile e secondo le generali norme vigenti W3. Prima della messa in servizio del filtro fine è necessario sciacquare abbondantemente tutte le condutture di alimentazione e di distribuzione.

Schema

Schéma

Schema



Für Rückspülung:
Pour rinçage à contre-courant:
Per risciacquo a controcorrente:

(1) (2) : geschlossen / fermé / chiuso
(3) (4) (5) : offen / ouvert / aperto

Hinweis

Reinigung/Reparaturen

Bei den rückspülbaren Ausführungen (mit Filterpatronen aus nichtrostendem Stahl) kann durch Ausspülen die Standzeit mehrmals verlängert werden. Filterpatronen aus nichtrostendem Stahl können solange verwendet werden, bis das Siebgewebe defekt ist oder nicht mehr gereinigt werden kann.

Remarque

Nettoyage/Réparations

Concernant les exécutions avec rinçage à contre-courant (cartouches en acier inoxydable) un usage fréquent de celui-ci permet d'espacer le nettoyage indispensable des cartouches. Ces dernières peuvent être utilisées jusqu'à ce que la maille métallique soit défectueuse ou qu'elle ne puisse plus être nettoyée.

Nota

Pulizia/Riparazione

Nei modelli con risciacquo a controcorrente (con cartucce filtro acciaio inossidabile), grazie alle operazioni di risciacquo, la durata utile può essere prolungata varie volte. Le cartucce filtro acciaio inossidabile devono essere sostituite soltanto quando il tessuto filtrante non è più integro o non può più essere pulito.

Montage- und Wartungsanleitung

Instructions de montage et d'entretien

Istruzioni di montaggio e la manutenzione

Wartung

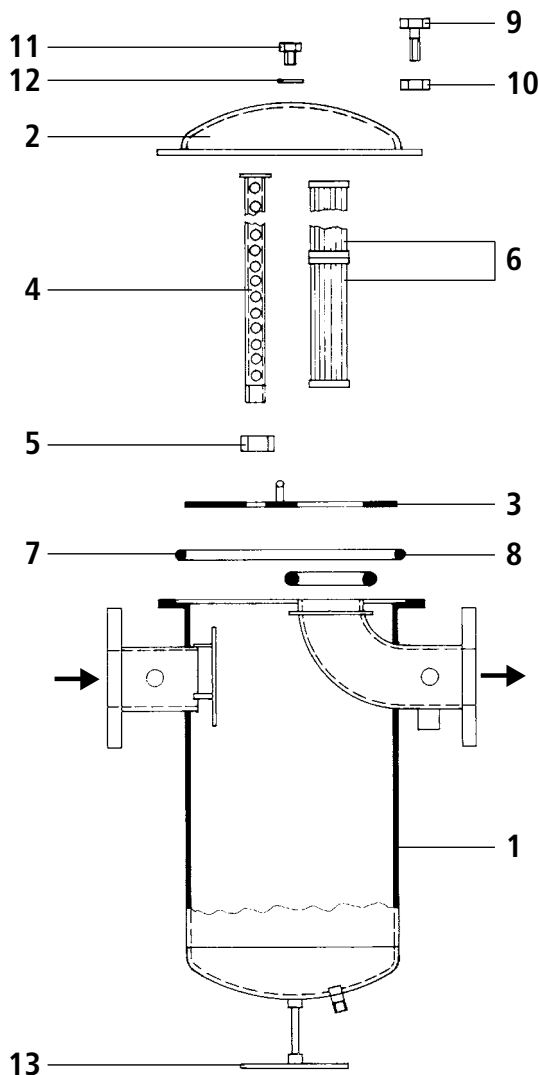
- Deckelschrauben (9) lösen und Filterdeckel (2) entfernen
- Filterpatronen (6) reinigen (**nichtrostender Stahl**) oder ersetzen (**synthetisch**)
- Normalerweise können die Filterpatronen durch Abspritzen mit Wasser vom Schmutz befreit werden (siehe auch Seite 4)
- Filterpatronen rundum von oben nach unten reinigen
- Deckel-/Stutzendichtung (7/8) reinigen und auf Filtergehäuse (1) aufsetzen
- Filterdeckel (2) auf Filtergehäuse (1) aufschrauben

Entretien

- Dévisser les vis (9) du couvercle et retirer le couvercle (2) du filtre
- Nettoyer (**acier inoxydable**) ou remplacer (**synthétique**) les cartouches filtrantes (6)
- Normalement, les cartouches filtrantes peuvent être débarrassées de leur souillure par jet d'eau (voir page 4)
- Nettoyer l'ensemble des cartouches filtrantes de haut en bas
- Nettoyer les garnitures d'étanchéité (7/8) et les replacer sur le corps (1)
- Fixer le couvercle (2) sur le corps (1)

Manutenzione

- Allentare le viti del coperchio (9) e rimuovere il coperchio del filtro (2)
- Pulire le cartucce filtro (6) (**acciaio inossidabile**) o sostituirle (**sintetiche**)
- Generalmente le cartucce filtro possono essere pulite spruzzandovi sopra dell'acqua (vedi anche pag. 4)
- Pulire le cartucce filtro tutt'intorno partendo dall'alto verso il basso
- Pulire la guarnizione del coperchio risp. dell'attacco (7/8) e riposizionarla sulla cassa del filtro (1)
- Avvitare il coperchio del filtro (2) sulla cassa del filtro (1)



- 1 Filtergehäuse
- 2 Filterdeckel
- 3 Zwischendeckel
- 4 Filterpatronenstützrohr
- 5 Stützrohrmutter
- 6 Filterpatronen
- 7 Deckeldichtung
- 8 Stutzendichtung
- 9 Deckelschrauben
- 10 Muttern
- 11 Stopfen
- 12 Dichtung
- 13 Fuss

- 1 Corps du filtre
- 2 Couvercle du filtre
- 3 Plaque intermédiaire
- 4 Tube support pour cartouche filtrante
- 5 Ecou de tube support
- 6 Cartouches filtrantes
- 7 Garniture d'étanchéité du couvercle
- 8 Garniture d'étanchéité de la tubulure de sortie
- 9 Vis du couvercle
- 10 Ecou du couvercle
- 11 Bouchon de purge d'air
- 12 Joint de bouchon
- 13 Pied

- 1 Cassa del filtro
- 2 Coperchio del filtro
- 3 Coperchio intermedio
- 4 Tubo di sostegno delle cartucce filtro
- 5 Dado del tubo di sostegno
- 6 Cartucce filtro
- 7 Guarnizione del coperchio
- 8 Guarnizione dell'attacco
- 9 Viti del coperchio
- 10 Dadi
- 11 Tappi
- 12 Guarnizione
- 13 Piede d'appoggio

Montage- und Wartungsanleitung

Instructions de montage et d'entretien

Istruzioni di montaggio e la manutenzione

Hinweis

Reinigung der Edelstahl-Filterpatronen

- Hartnäckige Verkrustungen (Verkalkungen) werden mit einem sauren Reiniger aufgelöst und mit Wasser nachgespült
- Algen und Mikroben können mit einem guten Desinfektionsmittel abgetötet werden, z.B. durch Einlegen in eine wässrige Lösung von 20 bis 50 ppM Chlor (Chlortabletten von Schwimmbädern, Javelwasser 5 bis 7%)
- Erdige Rückstände können mit einer leichten Waschlauge ausgewaschen werden

Die entsprechenden Mittel sind in jeder Drogerie erhältlich.

Nach dem Waschprozess müssen die Patronen, welche im Trinkwasserbereich eingesetzt werden, sauber ausgespült und mit einem Desinfektionsmittel, z.B. Javelwasser, desinfiziert werden.

Remarque

Nettoyage des cartouches filtrantes en acier inoxydable

- Les dépôts calcaires tenaces (entartrage) sont dissous avec un produit adapté puis rincés à l'eau
- Les algues et les microbes peuvent être éliminés avec un bon produit désinfectant, p. ex. en mettant 20 à 50 ppM de chlore dans une solution aqueuse (tablette de chlore pour piscine, eau de Javel 5 à 7%)
- Résidus terreux peuvent être nettoyés avec de l'eau additionnée d'une lessive douce

Ces produits sont disponibles dans toutes les drogueries.

Après chaque nettoyage, les cartouches utilisées dans le domaine de l'eau de boisson, doivent être rincées minutieusement et désinfectées avec un produit adéquat, p. ex. de l'eau de Javel.

Nota

Pulitura delle cartucce acciaio inossidabile

- Per sciogliere forti incrostazioni (calcificazioni) utilizzare un prodotto detergente acido, successivamente sciacquare abbondantemente con acqua
- Per eliminare alghe e microbi utilizzare un buon prodotto disinfettante mettendo per esempio le cartucce in una soluzione contenente acqua e 20 – 50 ppM di cloro (compresse di cloro per piscine, candeggina 5 fino a 7%)
- Per rimuovere residui terrosi utilizzare una leggera liscivia

I rispettivi prodotti possono essere acquistati in qualsiasi drogheria.

Dopo le operazioni di lavaggio, le cartucce che vengono utilizzate per filtrare acqua potabile vanno sciacquate accuratamente e disinfettate con un prodotto disinfettante, per esempio con candeggina.